

CONTENU

Éléments de commande	43
Données techniques	44
Déclaration de conformité CE	44
Instructions brèves	45
L'équipement d'urgence	48
Manuel d'utilisation	49
Mise en place de l'A.R.V.A.	49
Émission, réception, commutation	50
Contrôle de fonctionnement quotidien	51
Recherche des victimes	52
Recherche secondaire	54
Stratégies de recherche	55
Méthode de recherche à 90°	55
Méthode de recherche sur 3 bandes circulaires	56
Reception d'urgence	58
La housse confort / sangle	59
Garantie / Service	60
Adresses de service	104

www.ortovox.com

Informations actuelles des services d'avertissement en cas d'avalanche!

Des recherches rapides, simples et précises:

... En cas d'avalanche, c'est un avantage décisif d'utiliser un d3.

Car seul un sauvetage immédiat, effectué par les membres du groupe munis d'A.R.V.A de pelles et de sondes offre une chance de survie aux personnes ensevelies.

Si l'on doit faire appel à des secours extérieurs, il est souvent trop tard quand ceux-ci arrivent!

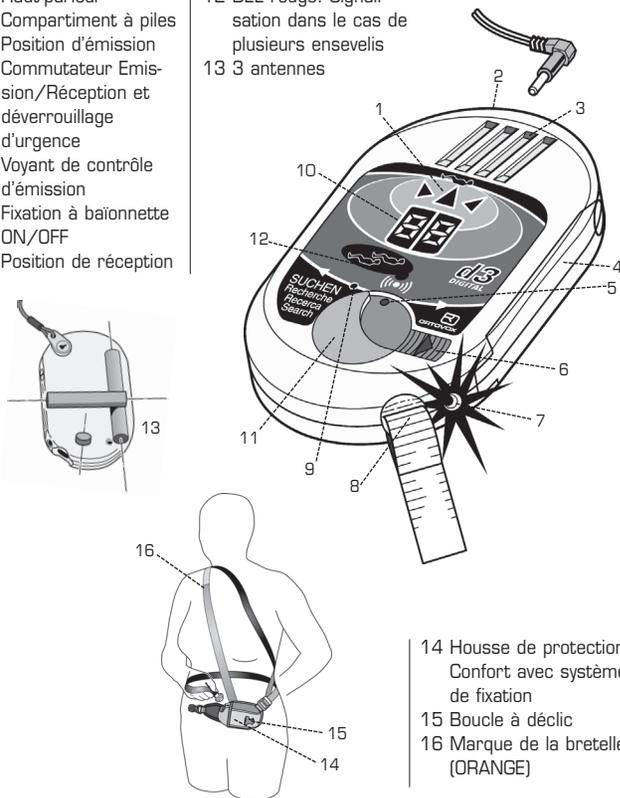
Consultez les bulletins d'estimations du risque d'avalanche et choisissez des itinéraires sûrs. Emmenez toujours votre appareil de recherche de victimes d'avalanche ORTOVOX d3 ainsi que les produits de sécurité ORTOVOX indispensables. Lisez attentivement ce mode d'emploi, apprenez à vous servir de votre appareil, entraînez-vous, répétez tous les gestes et chaque étape du processus de recherche.

Pour plus d'informations veuillez consulter notre site www.ortovox.com

ORTOVOX vous souhaite de passer de belles journées en montagne tout en respectant les consignes de sécurité.

ELEMENTS DE COMMANDE

- 1 Flèches optiques digitales d'orientation des recherches
- 2 Prise pour écouteurs
- 3 Haut-parleur
- 4 Compartiment à piles
- 5 Position d'émission
- 6 Commutateur Emission/Réception et déverrouillage d'urgence
- 7 Voyant de contrôle d'émission
- 8 Fixation à baïonnette ON/OFF
- 9 Position de réception
- 10 Affichage digital de rapprochement
- 11 Commutateur de réception
- 12 DEL rouge: Signalisation dans le cas de plusieurs ensevelis
- 13 3 antennes



- 14 Housse de protection Confort avec système de fixation
- 15 Boucle à déclip
- 16 Marque de la bretelle (ORANGE)

DONNEES TECHNIQUES

DESIGNATION DE L'APPAREIL : ORTOVOX d3

FONCTION : digital (appareil à trois antennes)

BÔITIER : ergonomique, étanche, résistant au choc

DIMENSIONS : 130 x 80 x 25 mm

FREQUENCE : 457 kHz ; Tolérance de la largeur de bande de réception : + 200 Hz (l'appareil d3 reçoit donc les signaux de tous les A.R.V.A. répondant à la norme, sans restriction).

PORTEE DE LA RECEPTION digitale : jusqu'à 40 m ; cette portée digitale importante est atteinte grâce deux antennes de dimensions presque identiques, placées dans les directions x et y.

LARGEUR DE LA BANDE DE RECHERCHE :

jusqu'à 30 m

TEMPERATURE : -20° C à +45° C

Lorsque l'appareil est humide, ne le séchez jamais avec de l'air chaud. L'appareil peut être endommagé durablement, même après un refroidissement complet.

ALIMENTATION : 2 piles alcaline AA LR6 Mignon 1,5 V E91 AM3

AUTONOMIE

EMISSION : env. 300 heures

RECEPTION : env. 40 heures

ECOUTEURS (en option) : Prise femelle de 3,5 mm (min. 32 Ohm); écouteurs stéréo

POIDS : env. 230 g, piles et sangle comprise ; Sac de transport Confort : env. 120 g

L'appareil ORTOVOX d3 dépasse les exigences élevées de la norme européenne EN 300 718.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Fabricant : X-log Elektronik GmbH

Responsable : Herr Nowotny, Bahnhofstr. 95, D-82166 Gräfelfing

déclare que le produit : Type : ORTOVOX

Modèle : d3

Objet d'emploi :

Recherche de victimes d'avalanche est conforme aux exigences essentielles selon l'article 3 des dispositions R&TTE 1999/5/CE quand on l'utilise selon le but auquel il est destiné et que les normes citées ci-dessous ont été appliquées :

1. Santé

(Article 3.1.a des dispositions R&TTE) Norme(s) appliquée(s) : ETS 300 718 Edition : 05/01

2. Sécurité

(Article 3.1.a des dispositions R&TTE) Norme(s) appliquée(s) : ETS 300 718 Edition : 05/01

3. Compatibilité électromagnétique

(Article 3.1.b des dispositions R&TTE) Norme(s) appliquée(s) : ETSI EN 300 718-1 Edition : 05/01

4. Utilisation efficace du spectre radioélectrique

(Article 3.2 des dispositions R&TTE) Norme(s) appliquée(s) : ETSI EN 300 718-2 Edition : 05/01

5. Compatibilité électromagnétique et spectre radioélectrique

(Article 3.3. e des dispositions R&TTE) Norme(s) appliquée(s) : ETSI EN 300 718-3 Edition 2004/02

Gräfelfing, 09/07/2007

(Lieu/date de la déclaration de conformité)

i. A. Andrea Reintges

(Norm)

INSTRUCTIONS BREVES

POUR L'APPAREIL DE RECHERCHE DE VICTIMES ORTOVOX d3

1. Mise en marche et émission :

Branchez la fixation à baïonnette ON/OFF (8), enfoncez-la légèrement et tournez-la d'un quart de tour (90°). Le voyant de contrôle d'émission (7) clignote. L'appareil est prêt à être utilisé et émet.



2. Réception = Recherche :

Déplacez le commutateur de déverrouillage (6) vers la droite, tournez le commutateur de réception (11) vers la gauche et verrouillez le commutateur (6). Lorsque le signe "CH" disparaît de l'écran, l'appareil d3 est prêt à recevoir.



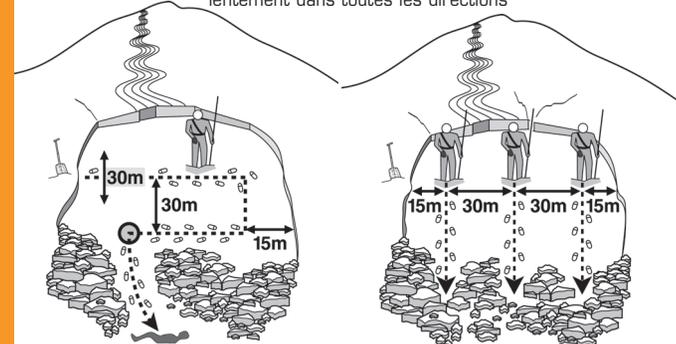
3. Commutation sur Emission :

Déplacer le commutateur de déverrouillage (6) vers la droite. Le commutateur de réception (11) repasse automatiquement dans la position d'émission verrouillée (5). L'appareil d3 émet et le voyant de contrôle d'émission clignote.



Recherche primaire (= Recherche du premier signal) :

Effectuer vos recherches dans des bandes de 30 m dans la zone présumée d'ensevelissement. Pour obtenir une réception optimale avec le d3, TOURNEZ l'appareil lentement dans toutes les directions

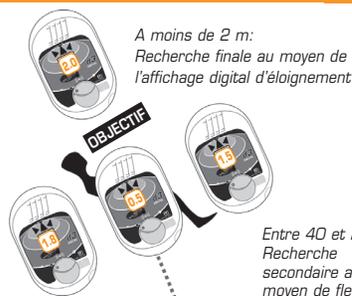


RECHERCHE SECONDAIRE :

d'émission est d'env. 40 m, l'indication digitale de rapprochement 40 apparaît dans la Affichage digital de rapprochement (10), la flèche centrale (1) s'allume et indique la direction à suivre ; le signal acoustique émis par le haut-parleur confirme le résultat de la mesure. En TOURNANT l'appareil d3, de gauche à droite, déterminez le chiffre le plus faible et allez dans cette direction.

Pour obtenir rapidement des résultats précis avec l'A.R.V.A., déplacez-vous à vitesse modérée.

Plus l'objectif se rapproche, plus l'appareil doit être déplacé lentement et avec précision!



A moins de 2 m :
Recherche finale au moyen de
l'affichage digital d'éloignement

Entre 40 et 2 m :
Recherche
secondaire au
moyen de flèches
d'orientation et
de l'affichage
digital d'éloignement

Premier signal
recu à 40 m
de la personne
ensevelie



DEPART

Ecarter par rapport à la direction de recherche : Si vous vous écarterez de la bonne direction de recherche, la flèche d'orientation verte gauche ou droite s'allume et indique direction à suivre.

Confirmation de la direction :

Pour confirmer que vous allez dans la bonne direction, la flèche d'orientation centrale s'allume (1). En outre, la fréquence des signaux sonores devient plus rapide dès que vous vous rapprochez des personnes ensevelies. Lorsque vous vous trouvez à env. 2 m de la personne ensevelie, les 3 flèches d'orientation disparaissent. Ceci indique au sauveteur qu'il se trouve à proximité immédiate (env. 2 m) de la personne ensevelie. Passez alors l'appareil d3 juste à ras de la neige.

RECHERCHE FINALE :

Les 3 antennes de réception de l'appareil d3 permettent d'effectuer une recherche plus facile et plus précise.

Le plus petit chiffre de l'affichage (10) indique le point et la profondeur d'ensevelissement. Utiliser la sonde pour repérer le point d'ensevelissement. Pour vous orienter plus facilement, placer la sonde à plat sur le sol dans la direction de recherche. Marquez le point avec le plus petit chiffre sur la sonde. Contrôler la sonde à gauche et à droite avec l'appareil d3 afin de vérifier si le chiffre donné devient encore plus petit – c'est là que se trouve la personne ensevelie.

IMPORTANT :

Ne tournez pas et n'inclinez pas l'appareil d3 pendant la recherche finale.

A moins de 2 m :
Recherche finale au moyen de
l'affichage digital d'éloignement



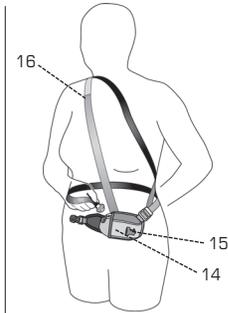
CONSIGNE IMPORTANTE !

Les appareils de recherche de victimes d'avalanche ORTOVOX sont destinés à aider vos camarades dans leurs recherches en cas d'ensevelissement causé par une avalanche ! Séjourner dans une zone soumise à des risques d'avalanche peut être potentiellement dangereux ! Faites-vous accompagner par des personnes expérimentées ! L'utilisation efficace d'un A.R.V.A. nécessite un entraînement adapté et une pratique constante. Portez l'A.R.V.A. près du corps, sous vos vêtements. ORTOVOX vous recommande expressément de lire attentivement le manuel d'utilisation de l'A.R.V.A. Emportez toujours avec vous une pelle et une sonde lorsque vous vous éloignez des pistes dans des zones soumises aux risques d'avalanche et ne partez jamais seul. Planifiez vos activités hors piste en respectant les consignes des bulletins d'avalanches que vous pouvez consulter sur le site de météo France ou par téléphone au: 08 92 68 10 20. Des informations sont données aussi sur le site : www.ortovox.com. Avant de pénétrer dans une zone soumise aux risques d'avalanche, assurez-vous que tous les appareils de recherche de victimes d'avalanche fonctionnent parfaitement et que toutes les piles sont en parfait état de fonctionnement. L'appareil d3 répond aux exigences de sécurité les plus élevées et se démarque grâce à son mode de recherche digital clair. La commande assistée par microprocesseur raccourcit la durée du secours.

MANUEL D'UTILISATION

MISE EN PLACE DE LA HOUSSE CONFORT

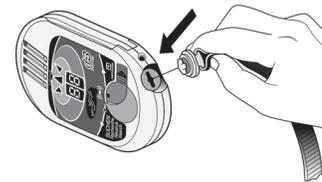
Saisissez le passant de la bretelle du housse à hauteur de la couture orange (16) avec l'indication "bretelle" et faites passer ce passant sur la tête et l'épaule. Passez l'extrémité libre de la bretelle avec la fixation à baïonnette ON/OFF (8) dans le dos et raccordez la fixation à baïonnette ON/OFF à l'appareil. La forme ergonomique de l'appareil d3 est adaptée à la forme du corps; portez donc toujours l'appareil d3 avec l'écran tourné vers l'intérieur.



MISE EN MARCHÉ DE L'APPAREIL DE RECHERCHE DE VICTIMES

Placez le commutateur de réception (11) sur la position d'émission (5).

Introduisez la fixation à baïonnette (8) dans l'ouverture du boîtier de l'appareil d3. Enfoncez légèrement la fixation et tournez-la d'un quart de tour (90°) jusqu'à ce qu'elle se bloque. Le voyant de contrôle d'émission (7) se met alors à clignoter au rythme de l'émetteur. L'appareil d3 émet.



L'ÉQUIPEMENT D'URGENCE doit être totalement contrôlé le jour avant la randonnée afin de vous assurer que celui-ci est complet et prêt à l'emploi (piles de l'appareil de recherche de victimes d'avalanche).

Durée moyenne nécessaire pour dégager une personne ensevelie à env. 1 m de profondeur :

A.R.V.A., sonde et pelle 11 minutes		+	+	
A.R.V.A. et pelle 25 minutes		+		
Uniquement A.R.V.A., mains, ski, snowboard 1 à 2 heures				

Source : Dominique Stumpert

Le graphique ci-dessous présente l'utilisé d'un équipement utilisable lors du dégagement d'une personne ensevelie à 1 mètre de profondeur

L'ÉQUIPEMENT DE BASE DE CHAQUE PARTICIPANT SE COMPOSE DES ÉLÉMENTS SUIVANTS :

Appareil de recherche de victimes d'avalanche

Posséder un A.R.V.A. ne suffit pas. Chaque personne doit être familiarisée avec son appareil et s'entraîner régulièrement.

Pelle d'avalanche

Le dégagement des personnes ensevelies est uniquement possible avec une pelle.

Sonde d'avalanche

Seule une sonde permet de localiser précisément et le plus vite possible le point précis d'ensevelissement.

Kit de premiers secours Pour porter les premiers secours aux blessés

Sac de bivouac

Protection contre les refroidissements et aide pour le transport

Équipement complémentaire pour encore plus de sécurité :

Téléphone portable pour donner l'alerte.

Chaque participant doit porter un appareil de recherche de victimes d'avalanche à même le corps, ainsi qu'une pelle et un sonde dans son sac.

EMISSION, RECEPTION, COMMUTATION EN MODE D'URGENCE

Emission :

Après la mise en marche, la fenêtre (10) s'allume pendant 10 secondes indiquant un chiffre représentant la capacité disponible des piles qui est indiquée en % de 99-01. Attention, le contrôle de l'état des piles ne pourra être répété qu'après avoir débranché l'appareil et respecter une pause de 30 secondes minimum avant de le connecter de nouveau.



Lorsque la capacité restante est de 10% ou moins, l'affichage clignote dans la fenêtre. Ensuite, l'écran s'éteint pour préserver les piles. (L'affichage de la capacité restante égale ou inférieure à 10% vous indique qu'il est nécessaire de changer les piles.) Le voyant de contrôle d'émission (7) clignote également.



L'appareil est alors prêt à être utilisé et émet. La fonction d'émission peut être contrôlée au moyen d'un second appareil de recherche de victimes en mode Réception.



Réception :

Pour passer en mode Réception, déplacez le commutateur de déverrouillage (6) vers la droite, tournez le commutateur de réception (11) vers la gauche et verrouillez le commutateur émission/réception et déverrouillage d'urgence (6).

Le symbole "CH" (= Check) apparaît quelques secondes sur l'écran. Dans cette phase, l'appareil d3 contrôle les fonctions de l'écran et détermine le mode de réception optimal. Lorsque le signe "CH" disparaît de l'écran, l'appareil d3 est prêt pour la recherche. Il est impossible de repasser en mode Emission par inadvertance.



Un second appareil de recherche de victimes est alors placé en mode Emission. Après avoir placé l'appareil d3 en mode Réception, le signal de l'émetteur devient audible, la distance entre l'émetteur et le récepteur s'affiche sur l'écran et les trois flèches d'orientation vous indiquent la direction de recherche. Le voyant de contrôle d'émission est éteint en mode Réception.

Commutation en mode Emission/Commutation d'urgence en mode Emission :

Pour revenir au mode Emission (5), déplacez le commutateur émission/réception et déverrouillage d'urgence (6) vers la droite. Le commutateur de réception (11) repasse automatiquement dans la position d'émission verrouillée (5).



CONTRÔLE QUOTIDIEN DE FONCTIONNE AVANT LE DÉPART !

Contrôle des récepteurs :

- Tous les participants placent leur appareil de recherche de victimes en mode RECEPTION.
- Un membre du groupe (de préférence, le responsable du groupe) place son appareil de recherche de victimes en mode EMISSION.
- Si tous les appareils de recherche de victimes ont une réception acoustique et optique, les récepteurs fonctionnent.

Contrôle des émetteurs :

- Après avoir contrôlé les RECEPTEURS, contrôlez les EMETTEURS.
- Les participants placent leur appareil de recherche de victimes en mode EMISSION et s'approche lentement et UN A UN à env. 15 m de l'appareil récepteur. Lorsque le récepteur reçoit un signal audible et visible pour chaque appareil de recherche de victimes, la fonction d'émission est en état de marche.

S'il existe des différences entre vos constatations et les fonctions décrites, veuillez immédiatement consulter votre magasin spécialisé (cf. page 104).



Contrôle de fonctionnement des écouteurs :

Afin de pouvoir effectuer des recherches en groupe sans perturbations, l'appareil d3 est équipé d'une prise pour écouteurs.

Introduisez la prise des écouteurs dans la prise de l'appareil (2) et placez l'appareil d3 en mode Réception. Le signal de l'émetteur recherché est alors audible dans les écouteurs, les flèches indiquent la direction à suivre et la distance entre l'émetteur et le récepteur apparaît sur l'écran. Le haut-parleur (3) est désactivé lorsque des écouteurs sont connectés.

RECHERCHE DE PERSONNES ENSEVELI

Ouvrez la boucle à déclat (15) : Retirez l'appareil de son sac et éloignez l'appareil d3 à env. 0,5 m du corps. Le système de sangle et le cordon élastique maintiennent l'appareil de recherche des victimes attaché au corps; celui-ci ne peut donc pas être perdu.

Commutation en mode Réception : Passez le commutateur de réception (11) de sa position d'émission (5) à sa position de réception (9). Pour ce faire, le commutateur émission/réception et déverrouillage d'urgence (6) doit être déplacé vers la droite. Les signaux de l'émetteur peuvent désormais être reçus.

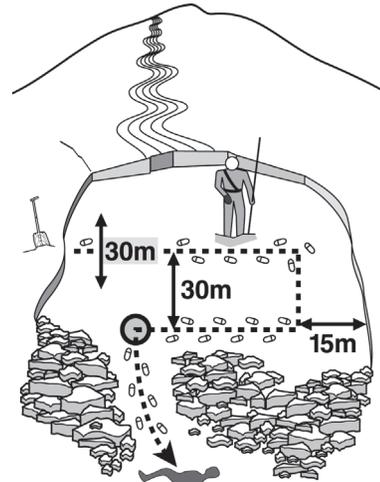
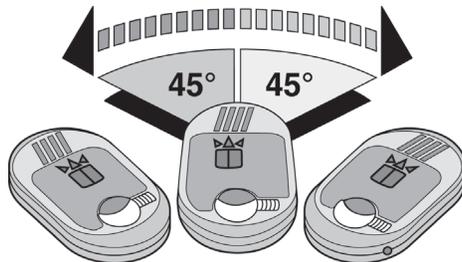
Commutateur d'urgence en mode EMIS- SION – en cas de nouvelle avalanche !

Enfoncez le commutateur de déverrouillage (6) vers la droite avec le pouce. L'interrupteur de déverrouillage repasse automatiquement en position d'émission sécurisée et l'appareil d3 émet à nouveau.

Optimisation de la réception :

Pour des raisons physiques, la portée de l'appareil dépend de la position des antennes de l'appareil émetteur et de l'appareil récepteur, l'un par rapport à l'autre. La portée maximale est obtenue si les axes longitudinaux de chaque appareil sont parallèles. Lors de la recherche du premier signal, il est donc conseillé de diriger lentement l'appareil d3 dans toutes les directions, afin de déterminer la position assurant la meilleure réception. Des interférences exté-

rieures (foudre, orage) peuvent perturber la bonne réception de l'appareil, il en est de même de la proximité d'aménagements électriques, de remonte-pente, de téléphériques, et autres appareils électroniques radio, téléphones portables. Éteindre tous les téléphones portables et radios pendant la recherche. Nous recommandons de tenir une distance minimum de 30 cm entre l'A.R.V.A et les objets en métal, radios et téléphones portables, etc.



RECHERCHE PRIMAIRE

avec un sauveteur

(= Recherche du premier signal) : Effectuer vos recherches en respectant des bandes de 30 m dans la zone présumée d'ensevelissement.

Tener compte de la distance latérale par rapport au bord de l'avalanche.

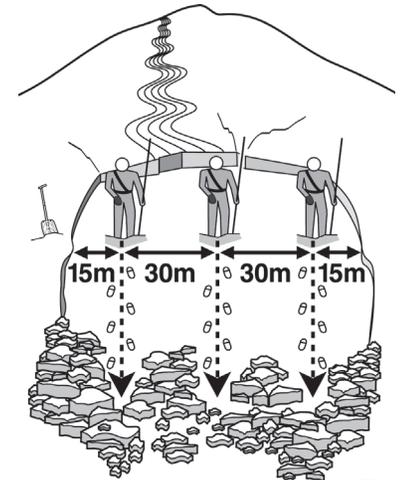
L'appareil d3 couvre une bande de recherche d'une largeur de 30 m. Après la réception du premier signal, dirigez-vous dans la direction indiquée (= plus petit chiffre indiqué sur l'écran).

RECHERCHE PRIMAIRE

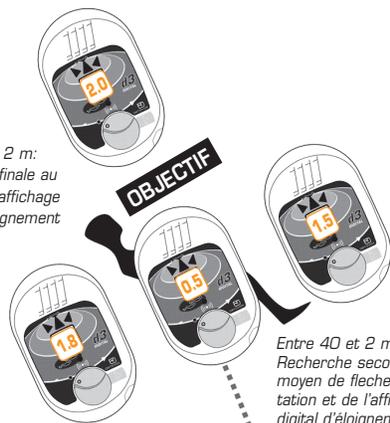
avec plusieurs sauveteurs

(= Recherche du premier signal) :

Effectuer vos recherches avec plusieurs sauveteurs dans des bandes de 30 m dans la zone de l'avalanche. Respecter la distance latérale par rapport au bord de l'avalanche. Cette distance ne doit pas dépasser 15 m. Si un sauveteur reçoit un premier signal, il commence immédiatement à déterminer l'emplacement précis de la personne ensevelie. Les autres sauveteurs conservent leur plan de recherche et les bandes prévues.



A moins de 2 m:
Recherche finale au
moyen de l'affichage
digital d'éloignement



Entre 40 et 2 m:
Recherche secondaire au
moyen de fleches d'orien-
tation et de l'affichage
digital d'éloignement



Premier signal
recu à 40 m de
la personne
ensevelie

DEPART

RECHERCHE SECONDAIRE :

A une distance d'env. 40m du signal d'émission, l'indication de rapprochement 40 apparaît sur l'écran digital (10); la flèche d'orientation centrale s'allume et indique la direction à suivre. Le signal acoustique émis par le haut-parleur confirme cette bonne indication.

Pour obtenir des objectifs de détection plus précis, l'appareil ne doit jamais être déplacé trop rapidement, afin de respecter le rythme de calcul du microprocesseur.

Correction de la direc- tion de recherche :

Si vous vous écarter de la direction de recherche, la flèche d'orientation de recherche verte gauche ou droite (1) s'allume et indique la bonne direction.

Confirmation de la direction :

Lorsque vous vous rapprochez de la direction correcte, la flèche centrale d'orientation (1) s'allume pour confirmer cette direction. En outre, la fréquence des signaux sonores devient plus rapide lorsque vous vous rapprochez des personnes ensevelies.

A moins de 2 m:
Recherche finale au
moyen de l'affichage
digital d'éloignement



RECHERCHE FINALE :

Le système à trois antennes de l'appareil d3 facilite la recherche finale précise.

Lors de la recherche finale, la flèche d'orientation s'éteint lorsque vous vous approchez dans la zone de 0-2 m. Ceci indique au sauveteur qu'il se trouve à proximité immédiate (env. 2 m) de la personne ensevelie. Passez alors l'appareil d3 juste au ras de la neige.

IMPORTANT :
Ne tournez et n'inclinez plus l'appareil d3.

La recherche finale se fait au moyen de l'affichage digital de rapprochement et des signaux de plus en plus rapides. Le point où se trouve la personne ensevelie se trouve à la position du plus petit chiffre affiché (= profondeur d'ensevelissement). Utilisez la sonde d'avalanche ensuite lors du dégagement avec la pelle creusez latéralement par rapport à la sonde !

STRATEGIES DE RECHERCHES DE PLUSIEURS PERSONNES ENSEVELIES (SIGNAUX SEPARES) :

METHODE DE RECHERCHE A 90°

La réussite de vos recherches de plusieurs signaux dépend de l'application, du respect et de l'observation conséquente de la stratégie de recherche choisie !



L'aide essentielle pour les recherches de plusieurs personnes ensevelies est fournie par l'appareil d3 grâce à l'affiche de signaux par la DEL rouge (12). La DEL rouge s'allume lorsque plusieurs participants sont ensevelis dans la zone de réception. Si la DEL allumée commence à clignoter, la seconde personne ensevelie se trouve à moins de 10m. La DEL rouge s'active env. 5 secondes après la commutation en mode Recherche. Si plusieurs signaux se superposent, cette procédure peut durer jusqu'à 20 secondes.

Si la procédure de commutation en mode Réception nécessite plus de 5 secondes pour un groupe, l'affichage doit être effacé en éteignant l'appareil d3 un court instant en mode Réception. Ceci peut également être nécessaire lorsque des perturbations atmosphériques provoquent des erreurs d'affichage. La DEL rouge s'éteint dès lors que tout au plus un émetteur émet dans la zone de récepteur du d3. La DEL rouge ne s'éteint pas lorsqu'un émetteur se situe à moins d'env. 15 m. Si l'affichage doit être effacé pendant la procédure de recherche, l'appareil d3 doit être éteint un court instant en mode Réception. Après avoir localisé le premier signal, le sauveteur

se déplacer vers la droite, la gauche ou tout droit jusqu'à ce qu'il reçoive le second signal. L'indication d'éloignement du premier signal localisé devient alors plus grande. Dès que le d3 reçoit le second signal avec une puissance plus élevée que le premier signal, la nouvelle direction à suivre et la nouvelle indication de rapprochement apparaît automatiquement à l'écran. Vous êtes ainsi assuré de recevoir tous les éventuels signaux existants et donc d'effectuer des recherches précises dans toutes les orientations de recherche (vers la gauche, vers la droite et tout droit) jusqu'aux bords de l'avalanche.

La séparation des signaux doit être réalisée par le sauveteur avec la « METHODE DE RECHERCHE A 90° ». Après avoir localisé le premier signal, le sauveteur se déplace vers la droite, la gauche ou tout droit jusqu'à ce qu'il reçoive un second signal. Le premier signal diminue alors. Si aucun signal n'est reçu dans la seconde direction choisie, choisissez les autres directions l'une après l'autre.

MÉTHODE DE RECHERCHE SUR 3 BANDES CIRCULAIRES :

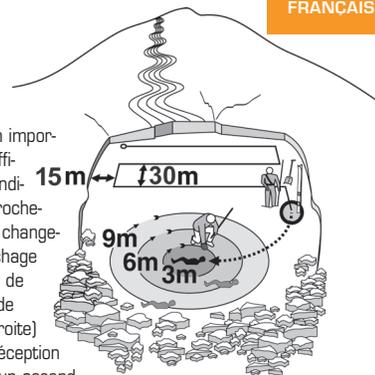
La méthode de recherche sur 3 bandes circulaires est une méthode intéressante pour localiser plusieurs personnes ensevelies sur une zone étroite. La séparation des signaux doit être réalisée par le sauveteur avec la « méthode de recherche sur 3 bandes circulaires ». L'aide essentielle pour les recherches de plusieurs personnes ensevelies est fournie par l'appareil d3 grâce à l'affiche de signaux par la DEL rouge (12). La DEL rouge s'allume lorsque plusieurs participants sont ensevelis dans la zone de réception. Si la DEL allumée commence à clignoter, la seconde personne ensevelie se trouve à moins de 10m. La DEL rouge s'active env. 5 secondes après la commutation en mode Réception. Si plusieurs signaux se superposent, cette procédure peut durer jusqu'à 20 secondes. Si la procédure de commutation en mode Réception nécessite plus de 5 secondes pour un

groupe, l'affichage doit être effacé en éteignant l'appareil d3 un court instant en mode Réception. Ceci peut également être nécessaire lorsque des perturbations atmosphériques provoquent des erreurs d'affichage. La DEL rouge s'éteint alors lorsque l'équipement s'est assuré que tout au plus un émetteur émet dans la zone de récepteur du d3. La DEL rouge ne s'éteint pas lorsqu'un émetteur se situe à moins d'env. 15 m. Si l'affichage doit être effacé pendant la procédure de recherche, l'appareil d3 doit être éteint un court instant en mode Réception.

- Après avoir localisé la première personne ensevelie, commencez le dégagement.
- Pour trouver d'autres signaux, le sauveteur parcourt les bandes circulaires d'un rayon de 3, 6 et 9 mètres. Le point central est l'endroit où se trouvait la première personne ensevelie. Dans ce cadre, observez attentivement l'écran et les DEL's afin de noter toutes modifications im-

portantes de l'affichage. Une modification importante de l'affichage de l'indicateur de rapprochement (et le changement d'affichage de la flèche de recherche de gauche à droite) indique la réception du signal d'un second émetteur. Suivez alors ce nouveau signal.

- Si aucun nouveau signal n'est détecté dans le plus petit cercle, parcourez le cercle suivant.



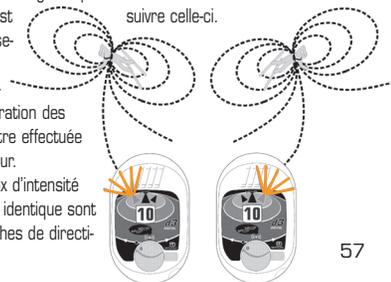
IMPORTANT :
Parcourez la totalité du cercle et maintenez l'appareil d3 à la surface de la neige! sans le bouger de sens.

CAS PARTICULIER

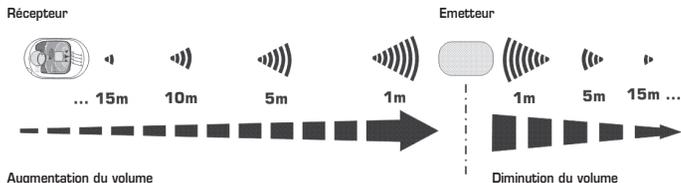
LES PERSONNES ENSEVELIES SE TROUVE SUR UN ESPACE REDUIT

Lors de la recherche de plusieurs signaux, outre la DEL rouge (12), les flèches de direction gauche et droite clignotent l'une après l'autre. Cette information signifie que le sauveteur est arrivé au croisement de deux (plusieurs) signaux. La séparation des signaux doit être effectuée par le sauveteur. Si deux signaux d'intensité plus ou moins identique sont reçus, les flèches de directi-

on clignotent une après l'autre. La DEL rouge s'allume. Dans ce cas, le sauveteur doit choisir une des deux directions et suivre celle-ci.



RECEPTION D'URGENCE - COMMUTATION DE SECURITE



Si vous remplacez les piles trop tard (alors que la capacité restante est inférieure à 10%), le microprocesseur et l'affichage s'éteignent automatiquement pour préserver les piles.

Plutôt que la recherche digitale, vous disposez alors automatiquement de la recherche analogique d'urgence jusqu'à ce que les piles soient totalement vides. Après la réception du premier signal, le haut-parleur émet un signal d'émission. Pour déterminer la direction de réception la plus puissante, le sauveteur doit se diriger dans cette direction. Le volume augmente lorsque vous vous rapprochez de la personne ensevelie. Le sauveteur avance de env. 5 mètres dans la direction du son le plus

fort, oriente à nouveau l'appareil d3 dans la direction du son le plus fort et avance à nouveau de 5 mètres. Répétez cette manière de procé-

der jusqu'à atteindre le point émettant le signal le plus fort. La personne ensevelie se situe au point émettant le signal le plus fort.

CONSIGNE IMPORTANTE !

Retirez les piles de l'appareil de recherche de victimes d'avalanche pendant l'été. La garantie d'usine ORTOVOX ne fonctionne pas en cas de dommages causés par des écoulements de piles. N'utilisez jamais de piles rechargeables (accumulateurs tels que, par ex., cellules Ni-Cd). Les accumulateurs ont une tension de régime relativement plus faible; leur portée est donc plus faible et leur autonomie, plus courte. Les accumulateurs défectueux ne peuvent en outre pas être détectés immédiatement. Après avoir été rechargées, ces piles indiquent une tension de régime maximale et retombent à 0 très rapidement après le début de l'utilisation (danger de mort !).

Si vous remplacez les piles trop tard (capacité inférieure à 10%), le microprocesseur et les affichages de rapprochement et de direction s'éteignent. Il est possible d'utiliser l'appareil en mode analogique d'urgence pendant env. 20 heures en mode Emission et 1 heure en mode Réception.

REMPACEMENT DES PILES

Desserrez les vis du compartiment des piles (4) et retirez les piles du compartiment avec l'aide de la bande. Mettez en place des piles AA neuves et contrôlez le bon positionnement des pôles positifs et négatifs. Utilisez exclusivement des piles de marque. Les piles bon marché peuvent être légèrement plus courtes et/ou plus fines et le contact ne peut pas être établi correctement avec les pôles des piles.

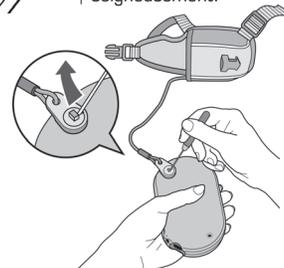


DETACHER LA HOUSSE CONFORT DE L'APPAREIL DE RECHERCHE DE VICTIMES ET MONTER LA POIGNEE

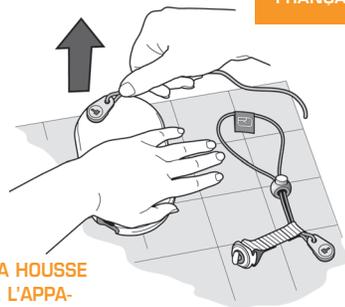
La housse confort peut être détachée de l'appareil de recherche des victimes pour être nettoyée.

A la place de celui-ci, vous pouvez monter la poignée.

Détachez le petit clip au centre de la fixation du cordon avec un tourne-vis pointu. Retirez le clip et conservez-le soigneusement.



Pour des raisons de sécurité, ORTOVOX vous recommande d'utiliser exclusivement la housse de sécurité Confort fournie et montée.



STOCKAGE

Retirez l'appareil d3 après la randonnée, éteignez-le et conservez-le dans un endroit sec et aéré. La construction très élaborée du boîtier empêche la formation de condensation. Afin de garantir le bon fonctionnement de votre appareil de recherche de victimes pendant de longues années, nous vous recommandons de sécher l'appareil de recherche des victimes et le système de fixation afin de les préserver. Lorsque l'appareil est humide, n'utilisez jamais de l'air chaud (type sèche cheveu) L'appareil peut être endommagé durablement par l'air chaud même après refroidissement complet. Protégez l'appareil de l'humidité et de la chaleur. Protégez les piles contre le froid.

GARANTIE

A l'achat d'un nouvel appareil de recherche des victimes ORTOVOX, nous vous offrons la garantie d'usine ORTOVOX pour une durée de 5 ans à dater de la date de fabrication et sur présentation de la carte de garantie complétée (page 61).

La validité de la période de garantie est indiquée sur le cachet de contrôle placé dans le compartiment à piles et sur l'emballage de l'appareil. IV/11 signifie, par ex., que la garantie s'éteint à la fin du 4ème trimestre 2011. Le cachet vous rappelle également de procéder aux contrôles recommandés pour l'appareil.

Dans le cadre de notre garantie, les pièces défectueuses sont remises en état gratuitement. Sont exclus les dommages causés par une manipulation inadaptée ou par une usure naturelle. La garantie d'usine ORTOVOX ne fonctionne pas en cas de dommages causés par des écoulements de piles. Les écouteurs et les piles ne sont pas couverts par la garantie. Toutes autres garanties ou réclamations sont expressément exclues. Les prestations réalisées dans le cadre de la garantie n'entraînent ni la prolongation de la garantie, ni le début d'une nouvelle période de garantie.

SERVICE

L'appareil d3 d'ORTOVOX est un appareil de secours. Son bon fonctionnement est capital puisque un secours peut en dépendre. Veuillez donc à ce que l'appareil soit soumis à un contrôle dans notre usine à la date indiquée sur la vignette de contrôle. **Un conseil n'attendez pas le dernier moment pour faire réviser votre appareil et profiter de la période estivale pour en parler avec votre détaillant spécialisé ORTOVOX qui sera vous indiquer la marche à suivre.**

Pour les réparations ou les contrôles en usine, veuillez contacter directement votre magasin spécialisé habituel (cf. page 104).



CARTE DE GARANTIE

Madame / Monsieur

Rue

Code postal, localité

Email

Téléphone

Modèle **ORTOVOX d3**

N° de série

(Face intérieure du couvercle du compartiment à piles)

Acheté chez

Description **précise** de la défaillance !!!

Un conseil n'attendez pas le dernier moment pour faire contrôler votre appareil et profitez de la période estivale. Le mieux est d'en parler avec votre détaillant spécialisé ORTOVOX qui sera vous indiquer la marche à suivre. (cf. page 104).

IMPORTANT!

**A garder
soigneusement!**



ORTOVOX
www.ortovox.com